

# ANNUAL ACTIVITY REPORT 2010

2010年度 年次活動報告

財団法人ジョン万次郎ホイットフィールド記念  
国際草の根交流センター

John Manjiro Whitfield Commemorative  
Center for International Exchange





# 第20回 日米草の根交流サミット サンフランシスコベイエリア大会報告

## Report on the 20th Japan - America Grassroots Summit 2010

第20回日米草の根交流サミット・サンフランシスコ／ベイエリア大会は、2010年8月24日から31日まで、サンフランシスコと周辺の各郡で開催されました。日本からは250名の参加を得て過去最大規模となり、現地でのホストファミリー確保には苦労もありましたが、「すばらしい体験をした」「感動した」という感想がたくさん寄せられました。

The 20th Grassroots Summit was held in the San Francisco Bay Area from August 24th-30th 2010.

250 people traveled from Japan to participate in the exchange, the largest group in the Summit's history. Managing the large number of people posed many challenges but both the participants and hosts enjoyed themselves very much commenting that "it was an amazing experience" and "I'm so thankful for this opportunity"

### 大会参加者数 Participants

- 日本からの参加者：約250名  
- Approximately 250 people from Japan
- 参加者総数：約3200名  
- Entire Program (include, host families and local area volunteers): Approximately 3200 people

### イベント別参加者 Participants to the Events

- 1) SFジャイアンツ観戦：約650名  
- SF Giants Game - approximately 650
- 2) オープニング・セレモニー参加者：約610名  
- Opening Ceremony - approximately 610
- 3) クロージング・セレモニー参加者：約550名  
- Closing Ceremony - approximately 550

### Summit Schedule

- 8/24 (tue)** 参加者・日本出発 サンフランシスコ到着  
市内観光 ジャイアンツ戦観戦  
＜セントフランシスコホテル泊＞  
Participants travel from Japan to San Francisco.  
City sightseeing and SF Giants Game.  
(The Westin St. Francis)
- 8/25 (wed)** ローカル・ツアー  
オープニング・セレモニーとウェルカム・レセプション  
＜セントフランシスコホテル泊＞  
Local Tours, Opening Ceremony and Welcome Reception.  
(The Westin St. Francis)
- 8/26 (thu)** 地域分科会へ出発＜ホームステイ＞  
Departure for homestay program in local areas.  
(Home stay)
- 8/27 (fri)** 地域分科会プログラム＜ホームステイ＞  
Homestay program (Home stay)
- 8/28 (sat)** 地域分科会プログラム＜ホームステイ＞  
Homestay program (Home stay)
- 8/29 (sun)** 各地域からジャパントウンへ移動  
クロージング・セレモニー ジャパントウン祭り  
＜ホテルカブキまたはホテルトモ泊＞  
Participants depart homestay locations. Closing  
Ceremony and Festival in Japantown.  
(Hotel Kabuki or Tomo)
- 8/30 (mon)** 成田へ向けて出発 (8/31 帰国)  
またはオプション・プログラムへ参加  
Return to Japan (8/31 Arrive back in Japan),  
or Participate Optional program



**SBGS 2010**  
San Francisco Bay Area Grassroots Summit



## SF市内観光、パイオニア・ミュージアム見学 (8/24) Sightseeing in San Francisco and the Pioneer Museum

サンフランシスコ空港到着後は、威臨丸ゆかりの場所や市内の名所を観光。

また、パイオニア・ミュージアムにて、日本人大リーガー第1号の村上雅則氏の講演や、日米野球交流の展示を見学しました。

After arriving at San Francisco Airport, participants enjoyed a sightseeing tour of the city. This was followed by a speech from Masanori Murakami, a Japanese first Major Leaguer, and a visit to the Pioneer Museum.



威臨丸入港100年記念碑見学  
100 Year Monument of Kanrin-Maru visit



村上元大リーガーの講演  
Japanese first Major Leaguer, Murakami's speech



日米野球特別展  
"The SF Seals Goodwill Tour of Japan 1949" exhibition

## SFジャイアンツ野球観戦 (8/24) San Francisco Giants Game

日米草の根サミットを祝してSFジャイアンツから野球に招待されました。試合前に、サミット大会関係者がフィールドで紹介された後、SFのヒップホップダンス、宮城からの津軽三味線にあわせたモダンダンスが披露されました。

The SF Giants organize a special Japanese Heritage Night celebrating the America-Japan Grassroots Summit, inviting the participants to enjoy a Giants baseball game. During the pre game ceremony, Members of the Summit Committee were introduced, and the performance by FBC and Sunset Academy of Dance of SF and Yuko Takahashi Dance Company of Miyagi was enjoyed.



ホーム球場 AT&Tパーク  
AT&T Park



フィールドでのサミット大会関係者を紹介  
Member of the Summit on the field



SFヒップホップダンサー  
FBC and Sunset Academy of Dance of SF

## ローカルツアー (8/25) Local Tours

5つのローカル・ツアーが催され、参加者は希望のツアーに参加しました。

5 Local Tour options by knowledgeable local volunteers were offered to participants who chose areas they would like to visit.



ゴールドカントリーツアー  
Gold Country Tour



サンフランシスコショップ&ウォーク  
History and Shopping Tour



ワインカントリーツアー  
Wine Country Tour



シリコン・バレーツアー  
Silicon Valley Tour



モンテレー、カーメル、サリナスツアー  
Monterey, Carmel and Salinas Tour

## サンフランシスコ ベイエリア大会 実行委員会

### Executive Committee Members

実行委員長  
マイケル・アマコスト (元駐日大使)  
Chair: Ambassador Michael Armacost

副実行委員長  
リチャード・ウッド  
Vice Chair: Dr. Richard Wood

事務局長  
メグミ・イノウエ  
Executive Director: Megumi Inouye

ホストシティコーディネーター  
シドニー・ナカムラ  
Host Cities Coordinator: Sydney Nakamura

資金調達コーディネーター  
テッド・ウチダ  
Fundraising Coordinator: Ted Uchida

イベント企画コーディネーター  
テリー・シェアラ  
Event Planning Coordinator: Terri Shearer

サミットデスクコーディネーター  
斉藤 篤子  
Summit Desk Coordinator: Atsuko Saito

提灯行列コーディネーター  
藤本 聖香  
Lantern Parade Coordinator: Seiko Fujimoto

姉妹都市コーディネーター  
デビィ・デイビス  
Sister Cities / Outreach Coordinator: Debi Davis

SFジャイアンツ野球観戦コーディネーター  
ダグ・イノウエ、ロバート・タナカ  
SF Giants Game Event Coordinator:  
Daug Inouye & Robert Tanaka

アートプロジェクトコーディネーター  
ドロシー・ユキ、モニカ・リー  
Art Project Coordinator: Dorothy Yuki & Monica Lee

歴史文化コーディネーター  
グレッグ・マルタニ  
Local Historian: Greg Marutani

CIE 事務局次長  
轟木 洋子  
Deputy Secretary General of CIE: Hiroko Todoroki



草の根サミット大会は多くの一般のボランティアスタッフによって支えられています  
Volunteers play a crucial role in organizing and running the Grassroots Summit.

## オープニング・セレモニー (8/25)

### Opening Ceremony

オープニング・セレモニーはセント・フランシスホテルのホールで開催。柴田雅人氏の津軽三味線に続き、グライドアンサンブル合唱団に率いられて日本人参加者全員が着席。各界の著名人が歓迎の言葉を述べた後、クリントン国務長官から日米間の文化交流へのCIEの貢献に対する謝辞とシュワルツェネッガー加州知事からのビデオメッセージが披露されました。

The Opening Ceremony was held at the Westin St. Francis hotel. The Japanese Summit participants received a grand welcome as they took to their seats accompanied by a lively performance by Masato Shibata's Tsugaru Shamisen and the Glide Ensemble Choir. After welcome speeches from representatives of the summit, a message from U.S. Secretary of State Hillary Clinton congratulating the contribution of CIE to cultural exchange between US and Japan was read, followed by a video message from California Gov. Schwarzenegger to the Japanese participants



ホイットフィールド船長、ジョン万次郎子孫による地球儀交換  
Descendants of Captain Whitfield and John Manjirou exchange the commemorative globe.



藤崎一郎  
在アメリカ合衆国日本国大使  
Ambassador of Japan to the U.S.  
Ichiro Fujisaki



アマコスト元駐日大使  
大会実行委員長  
SBGS Chairman, Ambassador  
Michael H. Armacost



渡辺泰造  
CIE 理事  
CIE Chairman, Ambassador  
Taizo Watanabe



シュワルツェネッガー加州知事からの  
ビデオメッセージ  
Video message from Gov. Arnold Schwarzenegger



光岡英行  
在サンフランシスコ日本国総領事代行  
Acting Consul General of Japan  
Hideyuki Mitsuoka



徳川恒孝  
徳川宗家18代当主  
The 18th Descendant of Shogunate,  
Tsunenari Tokugawa



マシュー・ペリー  
ペリー提督の子孫  
The 4th Descendant of Commodore Perry,  
Dr. Matthew Perry



津軽三味線と高橋裕子ダンスカンパニーによる  
「波：太平洋漂流」  
Waves: A drift in the Pacific" by Tsugaru Shamisen  
& Yuko Takahashi Dance Company



鏡会による餅つき  
Rice pounding ceremony



熱心にスピーチを聴く参加者  
Listening to the speech

## ウェルカム・レセプション (8/25)

### Welcome Reception

在サンフランシスコ総領事館後援のウェルカム・レセプションがセント・フランシスホテルの最上階(32階)にて催され、楽しく且つにぎやかな雰囲気の中、日米の市民同士の交流が行われました。

The lively Welcome Reception sponsored by Consulate-General of Japan in San Francisco was held on the top floor of the hotel where both American and Japanese participants began the grassroots exchange.



鏡割り  
Breaking of the ceremonial sake barrel



歓迎パーティー  
Welcome party



万次郎の恩人デーモン牧師の子孫が家宝の鑑差の写真を持って参加  
Rev. Damon's descendants participated with a picture of  
Wakizashi, a short sword



万次郎がデーモン牧師に寄贈した鑑差  
Wakizasi presented by Manjirou to benefactor  
Rev. Damon

## 特別セミナー&特別講演 (8/25)

### Special Seminar & Lecture

ジャーナリスト松尾文夫氏がセント・フランシスホテルにて「オバマ大統領がヒロシマに献花する日」、徳川恒孝宗家18代当主がスタンフォードにて「江戸の遺伝子」についての講演を行いました。

Journalist Fumio Matsuo gave a lecture on "The day when President Obama will pay floral tribute in Hiroshima" to summit participants in St. Francis Hotel, while The 18th Descendant of Tokugawa Shogunate, Tsunenari Tokugawa spoke on "The Edo Inheritance" to students and citizens in Stanford.



松尾文夫氏セミナー  
Seminar by Fumio Matsuo



徳川恒孝氏講演会  
Lecture of Tsunenari Tokugawa

### Comments from Participants

セレモニーは、期待どおり大変すばらしいこのようなサミットに参加できたことを誇りに思います。(A.S.さん、女性)

The Opening Ceremony was as wonderful as I had expected. I am very grateful to have been able to take part in a summit like this. - A.S.(Ms.)

思いもかけず州知事からのビデオでお言葉をいただき感動いたしました。(A.A.さん、女性)

It was completely unexpected to receive a video message from Governor Schwarzenegger. I was very touched. - A.A. (Ms.)

次々と起こるイベントに、ダイナミックさを感じて興奮を味わいました。(J.N.さん、女性)

With each event I was able to appreciate the dynamic and excitement. - J.N. (Ms.)

# 地域分科会 (8/26-8/29)

## Local Sessions Homestay Program

11の地域やテーマ別の分科会に分かれ、ホームステイをしながら現地の方々と交流を深めました。(カッコ内は参加者数)

The Local Session program lasted 4 days and 3 nights in 11 different locations around the San Francisco Bay Area.  
(The number in brackets is the number of Japanese participants)



**1 Marin (9)**  
マリン郡



**2 Sonoma (17)**  
ソノマ郡



**3 Solano (16)**  
ソラノ郡



**4 Contra Costa (19)**  
コントラ・コスタ郡



**5 Alameda (19)**  
アラメダ郡



**6 Santa Clara (25)**  
サンタ・クララ郡



**8 San Francisco A (21)**  
サンフランシスコA



**8 San Francisco B (22)**  
サンフランシスコB



**9 Japanese American (17)**  
日系アメリカ人と交流



**10 Napa (10)**  
ナパ郡



**11 Gilroy (5)**  
ギルロイ市



# クロージング・セレモニー (8/29)

## Closing Ceremony

ジャパントウン内のホテル・カブキで、ホストファミリーを交えてクロージング・セレモニーを開催。挨拶に続き、分科会を振り返った後は、翌年の高知大会のアピールも。その後は、ジャパントウンで開催された咸臨丸150周年記念の盆踊り大会を楽しみました。

The Closing Ceremony was held at Hotel Kabuki in Japantown. With many greetings and salutations from a number of people, after this year's committee was thanked for their work, information on next year's Summit was given. Afterwards, everyone enjoyed the Bon-Odori Festival in Japantown to celebrate the 150th anniversary of Kanrin-Maru.



分科会のリージョナルリーダーを紹介するイノウエ実行委員会事務局長  
Regional Leaders were introduced by Megumi Inouye, Executive Director



リチャード・ウッド  
CIE-US 理事長  
CIE-US President  
Richard Wood



マーク・チャンドラー SF市長室長と田口俊明 CIE 理事  
Mark Chandler, Mayor's office of Int'l and Commerce Director  
and Tag Taguchi, CIE Board Member



アーロン・ウールフォーク  
映画「はりまや橋」監督  
Director/Writer of the film  
"The Harimaya Bridge"  
Aaron Woolfolk



提灯行列に参加を呼びかけるフジモト実行委員  
Seiko Fujimoto,  
Lantern Parade Coordinator,  
joining the parade



大会参加者全員が参加し制作したアートワーク  
Finished art created by all summit participants

### 咸臨丸150周年記念盆踊り大会

### Bon-Odori Festival to celebrate the 150th anniversary of Kanrin-Maru

高知からのサミット参加者はジャパン・タウンでもヨサコイ踊りを披露し高知大会をPR  
Yosakoi dancers from Kochi prefecture demonstrated  
Yosakoi Dance in Japan Town



次年度開催の第21回高知サミットを「ヨサコイ踊り」でPR  
Yosakoi Dancer promote the 21st Kochi Summit to be held following year

### Comments from Participants

アメリカに行くまで毎日不安でした。でもホストマザーと子ども2人が迎えに来てくれて、花の首飾りをかけてくれた時から、笑顔になりました。アメリカがもともと好きだったけれど、今回もっと好きになりました。日本に帰る日は、泣きそうになるぐらい帰りがたくなかったです。  
(M.Aさん 14歳)

I was nervous before the Summit. But from the moment my host mother and children placed the lei around my neck, I did nothing but smile! I have always liked America, but this trip has increased my fondness even further. On the last day, I did not want to leave so much that I almost cried. – M.A, 14 years old (girl)

小学校では授業を体験し、言葉の壁を乗り越えていっしょに遊びました。一生の思い出ができました。ホストファミリーはいろんな所につれていってくれて、別れの時には思わず涙が出てきました。あのような気持ちになったのは初めてのことでした。僕は、この大会を通じて、英語はもちろん、人に優しくすることの大切さを学びました。(T.Eさん 13歳)

At the elementary school we were able to overcome the language barrier and play with each other. I've made memories that will stay with me forever. My host family took me to many places, and I cried when it was time to leave them. This was the first time in my life to experience emotion like this. Because of this Summit I will try hard with my English study and do my best to be kind to people. – T.E, 13 years old (boy)

2回目の参加ですが、サミットの素晴らしさは、全く知らなかった米国の方々とプログラムを通じて親密な関係を築く「魔法の術」を持っていることです。綿密な計画のもとに実施され、短く思う8日間で大きな感動を与えられました。(R.Hさん 男性)

This was my second time to participate in the Summit, so I already knew how wonderful it would be but it was magical to be able to experience it with American people who I had never met before and build deep friendships with them. The summit completely ran to the detailed schedule and the 8 days flew by and I have been greatly moved by the experience. – R.H.(Mr.)





# CIE TOPICS 2010

## 広報活動 PR Activities

### 草の根通信発行

#### Newsletter Publication

2010年度は、機関紙「草の根通信」を3号、またサンフランシスコ・ベイエリア大会終了直後に日本語と英語の「号外」を発行し、計5号を発行しました。

During 2010, 5 volumes of the CIE newsletter, "Kusanone Tsushin" were published, including an English and an Japanese extra additions focusing on the San Francisco Bay Area Summit.

- \*64号 (2010.4.27発行)  
Vol.64, Published April 24 2010
- \*号外「サンフランシスコ・ベイエリア大会速報」(2010.9.17発行)  
Extra edition, Published September 17 2010
- \*号外「The San Francisco Bay Area Grassroots Summit」(2010.9.28発行)  
Extra edition, Published September 28 2010
- \*65号 (2010.10.28発行)  
Vol.65, Published October 28 2010
- \*66号 (2011.2.4発行)  
Vol.66, Published February 4 2011



### ホームページを通じた広報活動

#### PR Through CIE URL

魅力ある情報を迅速に提供することを目標に積極的に取り組んだ結果、一般の方からのホームページアクセス数が大幅に増加し、今期のアクセス数は243,621件(20,302件/月)でした。特に、第4四半期には、英文サイトへのアクセス数が大幅に増え、全体の30%以上を占めました。今後も英文ページの一層の充実を図り、海外にも積極的に発信して行きます。

The number of hits on the CIE homepage increased greatly as information was updated. The total number of hits received was 243,621, which is 20,302 per month. The access to English site has constantly increased and, in the fourth quarter it exceeded 30% of the total hits received.

## サミット大会準備報告 Update on Future Summits

### 第21回 高知大会

#### The 21st Kochi Summit

2011年のサミット大会は、ジョン万次郎の出身地・高知県で開催することが決定しました。

大会は県全域で開かれますが、オープニング・セレモニーと歓迎レセプションの会場となるのは、万次郎の故郷・土佐清水市です。

現地では、ボランティア実行委員会の名誉会長に尾崎正直高知県知事、会長に橋井昭六高知県国際交流協会会長が就任し、順調に準備が進められています。

The 21st Grassroots Summit in 2011 will be held from June 28 to July 4 in Kochi prefecture, the proud birthplace of John Manjiro. While the homestay program, called local session, will be held in major towns and cities in Kochi prefecture, the Opening Ceremony and Welcome Reception will be in Tosa-Shimizu City, where John Manjiro was brought up.



万次郎少年像(土佐清水市)  
The Statue of a young John Manjiro



高知実行委員会  
Kochi Executive Committee Members

### 第22回 ダラス・フォートワース大会

#### The 22nd Dallas Fort Worth Summit

2012年のサミット大会は、米国テキサス州北部のダラス・フォートワース市周辺地域で開催することが決定しました。

ダラス・フォートワース日米協会を中心に、地元のボランティア及び関係団体などの支援と協力を得て現地では大会開催の準備が始まりました。

開催時期、イベント内容、地域分科会開催地(ホームステイ受け入れ市町村)などの詳細については、決定次第、ホームページなどで随時報告していきます。

The location of the 2012 Summit has been decided as Dallas Fort Worth in Texas. The Volunteer Executive Committee will be organized under the leadership of The Japan-America Society of Dallas/Fort Worth (JASDFW) and preparations for the summit will soon begin.

The details of the Summit such as the dates, activities and local session locations will be reported on CIE's homepage.



ロデオなど古き、良き西部の魅力が溢れるフォートワース市のストックヤード  
Fort Worth Stockyards, reminiscent of the old West



ダラス市の夜景  
Night skyline of Dallas



# 東日本大震災 East Japan Earthquake

3月11日に東日本大震災が発生して以来、CIE事務所には米国からひっきりなしに東北地域からの過去のサミット参加者の安否を問い合わせるe-mailが入ってきました。というのも、2009年の日米草の根交流サミット大会は宮城県で開催され、しかも気仙沼、石巻、松島、岩沼、名取など、多くの米国人参加者は沿岸部にホームステイをしていたからです。事務局では、それに対応して、150名以上の方々の安否情報リストを3月14日に作成し、ホームページに掲載してアップデートしてきました。また、3月15日には、渡邊理事長から米国の友人達に宛てたメッセージを掲載しました。

幸いだったことは、3月26日までに全員が無事であることが確認されたことです。ただし、なかには、家を流されて避難所生活を余儀なくされた方、ご親戚を亡くされた方、店や会社の家屋を失った方などもおられました。CIEでは、米国の方々と東北の方々をつなぐために、e-mailなどの翻訳サービスも提供しています。こうした活動は、まさに日米草の根交流サミット大会から広がったものでした。

Since the devastating earthquake and tsunami hit eastern Japan on March 11th, the CIE office has been inundated with e-mails from the US asking about the safety of participants of previous summits - as the 2009 Grassroots Summit was held in Miyagi prefecture, one of the areas most affected by the earthquake and tsunami, and many US participants had stayed in its coastal cities and towns including Kesennuna, Ishinomaki, Minamisanriku, Natori, Sendai and Iwanuma. In response to this, on March 14th, the CIE office started checking on the safety of over 150 past summit participants in the areas and posted the list on the homepage. On March 15th, Chairman Watanabe also posted a message to our friends in America. Happily, by March 26th we had heard that all previous summit participants were safe. However, some people had lost their homes in the tsunami, others had lost relatives and friends and countless shops and businesses were destroyed. To facilitate connections between US citizens and Tohoku residents, CIE is offering to translate e-mails between them.

These activities are a testament to the links and friendships made during Grassroots Summits.



分科会開催地、石ノ森萬画館の被災状況(石巻市)  
Devastated Mangattan Museum in Ishinomaki-city where a local session was held



宮城大会のメイン会場、大観荘は被害が少なく、オープンしています。無事を確かめ合う宮城大会実行委員の右から大村事務局長、轟木CIE事務局次長、佐藤副実行委員長、相澤松島キーパーソン(左から2人目)  
Miyagi Executive Committee members visited Taikanso hotel, a main event site of the Summit, and happily found it was open as it had not been severely damaged.  
(from right) Ohmura, Ex. Dir. / Todoroki, CIE / Sato, V. Chair / Aizawa / Matsushima's Keyperson (2nd from left)

## 平成22年度協賛企業一覧(五十音順) Corporate Sponsors of FY 2010

アイシン精機株式会社 / 愛知製鋼株式会社 / 曙ブレーキ工業株式会社 / アサヒビール株式会社 / イオン株式会社 / NTTコミュニケーションズ株式会社 / 株式会社関電工 / キョーマン株式会社 / キヤノン株式会社 / キリンホールディングス株式会社 / 四国電力株式会社 / 住友化学株式会社 / 全日本空輸株式会社 / 株式会社大庄 / 中部電力株式会社 / 株式会社デンソー / 東京海上日動火災保険株式会社 / 東京電力株式会社 / 豊田合成株式会社 / トヨタ自動車株式会社 / 株式会社豊田自動織機 / 豊田通商株式会社 / トヨタファイナンスサービス株式会社 / トヨタ紡織株式会社 / 株式会社永谷園 / 株式会社ニフコ / 日本郵船株式会社 / 日本ユニシス株式会社 / パナソニック株式会社 / 日野自動車株式会社 / 株式会社ブリヂストン / 丸紅株式会社 / 三井住友海上火災保険株式会社 / 三菱商事株式会社 / 明治安田生命保険相互会社 / 矢崎総業株式会社 / 株式会社菱食

AEON Co., Ltd / AICHI CORPORATION / AISIN SEIKI Co., Ltd / AKEBONO BRAKE INDUSTRY CO., LTD. / All Nippon Airways Co., Ltd. / ASahi BREWERIES, LTD. / Bridgestone Corporation / Canon Inc. / CHUBU Electric Power Co., Inc. / DAISYO CORPORATION / DENSO CORPORATION / Hino Motors, Ltd. / KANDENKO CO., LTD. / Kikkoman Corporation / Kirin Holdings Co., Ltd. / Marubeni Corporation / Meiji Yasuda Life Insurance Co. / Mitsubishi Corporation / Mitsui Sumitomo Insurance Company, Limited / NAGATANIEN CO., LTD. / Nifco Inc. / Nihon Unisys, Ltd. / NIPPON YUSEN KABUSHIKI KAISHA (NYK LINE) / NTT Communications Corporation / Panasonic Corporation / RYOSHOKU LIMITED / Shikoku Electric Power Co., Inc. / SUMITOMO CHEMICAL CO., LTD. / The Tokyo Electric Power Company, Incorporated / Tokio Marine & Nichido Fire Insurance Co., Ltd. / TOYODA GOSEI CO., LTD. / TOYOTA BOSHOKU CORPORATION / TOYOTA FINANCIAL SERVICES CORPORATION / Toyota Industries Corporation / TOYOTA MOTOR CORPORATION / Toyota Tsusho Corporation / Yazaki Corporation

## 平成22年度賛助会員一覧:法人(五十音順) Corporate members

株式会社エヌ・ティ・ティ・アド / 株式会社NTTドコモ / NTTファイナンス株式会社 / 株式会社地域計画建築研究所 / 独立行政法人 日本貿易振興機構 / 株式会社日向農卵 / 株式会社三菱東京UFJ銀行 / 明治安田生命保険相互会社

Architects, Regional Planner & Associates, Kyoto / Hyuga Nouran / Japan External Trade Organization (JETRO) / Meiji Yasuda Life Insurance Co. / NTT ADVERTISING, INC. / NTT DOCOMO, INC. / NTT FINANCE CORPORATION / The Bank of Tokyo - Mitsubishi UFJ, Ltd.

## 平成22年度賛助会員一覧:個人(五十音順) Individual members

浅田 光明 / 麻生 靖子 / 池田 茂 / 井出 袈裟繁 / 伊東 孕 / 伊藤 元男 / 遠藤 康浩 / 大上 美也子 / 大木 和子 / 岡部 栄一 / 小高 美喜 / 小竹 永恭子 / 小竹 暢隆 / 葛西 裕子 / 梶屋 まゆみ / 加藤 龍介 / 金丸 要 / 菊池 令子 / 北中 和子 / 黒澤 たつ子 / 近藤 安次郎 / 坂本 敦子 / 佐藤 宗久 / 佐藤 米子 / 下村 ステ子 / 新甫 眞智子 / 菅 靖夫 / 菅原 文雄 / 鈴木 多勢子 / 関口 ルミ / 高木 俊彦 / 竹内 秀子 / 竹内 正興 / 田添 真砂子 / 田辺 昭登 / 團 宏明 / 土田 和夫 / 土屋 隆一 / 坪井 薫 / 長池 武一郎 / 仲村 由理 / 中山 郁子 / 中山 貴恵 / 成田 香代子 / 西垣戸 和子 / 野田 勝利 / 伴 和香子 / 平野 良 / 福田 優 / 藤原 迪子 / 前田 茂 / 増田 道孝 / 松田 恵子 / 水田 淑子 / 三角 和子 / 皆川 清 / 南出 宏 / 南出 ひろみ / 宮司 有年 / 迎田 伊三郎 / 村井 二葉 / 村上 啓子 / 森田 香子 / 八木 富子 / 山川 尚義 / 山下 陽子 / 横田 栄 / 吉田 昌晴 / 吉野 美恵子 / 若松 和子



次の花を咲かせよう。

世界を舞台に多岐にわたる分野で、  
様々なビジネスを創造してきました。

それでも、まだまだ成長過程。

人のため、社会のために、

まだ見ぬ花を咲かせていきたい。

私たちはこれからも創造し続けます。

すべては、  
ひとつの思いから。



# 世界初。

ANAは世界に先がけて、ボーイング787を導入いたします。



A STAR ALLIANCE MEMBER 

※写真はイメージです。

[www.ana.co.jp](http://www.ana.co.jp)

# CIE NEWS 2010

## CIE-USが設立10周年を迎える CIE-US, 10th year of foundation

### ①全米日米協会連合(NAJAS)と業務提携締結(2011.1)

草の根組織として補完的なミッションを有するNAJASの経営管理能力を活用し、北米におけるCIE-USの一層の基盤の強化を図るために、NAJASと業務提携(MOU)を締結。

### 1) Memorandum of Understanding with National Association of Japan America Societies (NAJAS) (2011/1)

As complementary grassroots organisations, CIE-US and the National Association of Japan America Societies have signed a Memorandum of Understanding in order to strengthen CIE's activities in the US by utilising NAJAS' management skills and resources.

### ②事務所移転(2011.1)

NAJASとの連携により、CIE-US事業の益々の拡大・発展を期し、運営事務所をコロラド・スプリング市から首都ワシントンのNAJAS事務所内に移転。

### 2) Operation Office relocated (2011/1)

The operation office of CIE-US has moved from Colorado Springs to Washington DC, where NAJAS is located, in order to facilitate collaborations with NAJAS.

### ③新役員5名就任(2010.12)

ウィリアム ファレル(全米日米協会連合会長) / ポール 丸山(南コロラド日米協会理事長、第6.16回サミット開催地) / ピーター グリーリ(ボストン日米協会理事長、第14回サミット開催地) / マット クレブス(ケンタッキー日米協会事務局長、第18回サミット開催地) / テッド 内田(鹿児島県北米移住者協会会長、第20回サミット開催地)

### 3) Appoint five new Board Members (2010/12)

William Farrell, Chairman, NAJAS / Peter Grilli, President, The Japan Society of Boston, Inc. / Matt Krebs, Executive Director, Japan/America Society of Kentucky / Paul Maruyama, President, Japan-America Society of Southern Colorado / Ted Uchida, Fundraising Director at 21st SF Bay Area Summit

### ④米日財団の助成

日米の草の根活動の基盤強化のために助成を申請し、この度2011年分として\$25,000の助成を受けた。

### 4) Grant from US-Japan Foundation

CIE-US received a \$25,000 grant for 2011 from the US-Japan Foundation to strengthen the operation of the grassroots activity.

### ⑤サンフランシスコ・ベイエリア大会開催中にCIE&CIE-USの合同役員会開催(2010.8.29)

### 5) Joint Board Meeting between CIE and CIE-US was held during SF Bay Area Summit



右からCIE:野村理事、渡辺理事長、横原理事、田口理事  
CIE-US:丸山理事、ウッド理事長、森理事、(ジェームス理事は電話参加)  
(CCW) CIE: Nomura, Watanabe, Makihara, Taguchi  
CIE-US: Maruyama, Wood, Mori, (James via Teleconference)

## 日米親善永遠なれ US-Japan Eternal Friendship

徳川宗家18代当主徳川恒孝氏はサンフランシスコ・ベイエリア大会に参加した後、記念に咸臨丸の水夫が眠るコルマの日本人墓地を訪れ揮毫されました。

Mr. Tsunenari Tokugawa, an 18th descendant of Tokugawa shogunate visited the Japanese Cemetery in Colma after the SF Bay Area Summit and donated a stone monument for the commemoration of Kanrin-Maru's sailors.



財団法人ジョン万次郎ホイットフィールド記念  
国際草の根交流センター

John Manjiro Whitfield Commemorative  
Center for International Exchange

〒102-0083 東京都千代田区麴町2-12-18 グランアクス麴町602  
TEL : 03-3511-7171 FAX : 03-3511-7175  
GRAND AXE 602 2-12-18 Koujimachi, Chiyoda-ku, Tokyo 102-0083, Japan  
TEL : +81-3-3511-7171 FAX : +81-3-3511-7175  
Email : manjiro@manjiro.or.jp URL : http://www.manjiro.or.jp